

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 31 (2004)
Heft: 127

Artikel: Editorial
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244716>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EDITORIAL

Lè le momin, dè fére l'édito po chi van-dari N° dè 2004. Lè pã to delon fachilo dè trovã on choudzè. Kemin vouè fã gran bi tin, chin mè fã a moujã à on gro dzoua dè fenéjon vouè et yè.



Yè :

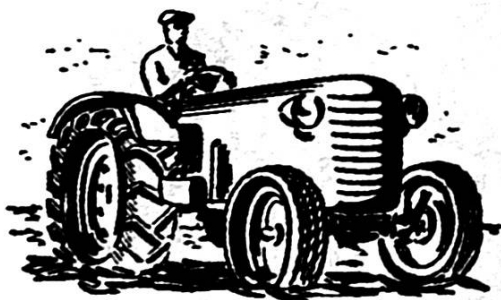
Faji bi tin. L'avi di gro fin. Adon Louis, k'irè chi ke faji avu le tzavo è la faucheuse, la déchidã dè keminhy déman matin. La faucheuse "Mc Kormic" irè prète.

A trè j'arè dou matin, Louis chè lévã po bayi à medji à l'éga, on bon tsavo ke no li dejan "Flora" la teri avu piéji l'èrba dè chon rathali, chin chè dotã de la matenã ke l'atindè.

A quatr'arè, Louis et mè (Djan) no no chin lévã, apyéyi Flora à la faucheuse et in route po la premiere matenã. La veille, no j'avan fê lè j'intrãyè, po ha premiere matenã. A chtou din ha pyathe, Louis, bon "tsaroton" la perhi le mochi k'alávè çhéyi è mè avu na fortse chiéveché l'andin de la faucheuse po ke cnè mantinyichè bin à cha piathe, pèchke che l'èrba chè rè trovãvè din le pachãdzo dou pinyo kan la faucheuse rè pãchè, y barè. Adon y fo arèthã, déjingrenã è rémouã tota herba ke barè le travo de la machina et ke le kuti lè arèthã, fã rin mé tyè dè trère le fin. Difichilo a echplikã kemin chè pãchè chi l'"acchidin" kan l'andin rè tzê yo que la faucheuse repãchè po kontinuã la chéya. To chin prin prou dè tin. Mafitè l'éga ke trainè la faucheuse, l'omo ke lè dèchu.

Inke kemin chè pachãvè la chéya de na matenãye dè gro fin dè mon tin.

No chin in 2004.



Achetã chu le canapé à la vérandha dè mon tzalè, y vouèto kontre lè Rontè, yo ke fènon achebin, ma avu on tracteu yo ke la adjuchtã na faucheuse à toupie ke ne barai djamé. Dari ha machina la acouplã na "dé-jandagneuse" et hou trè machinè keminthon lou travo.

La faucheuse rājè to chin ke chè travè chu chon pachâdzo, è la "désandagneuse" léchè chu le prá l'èrba bin étalâye po chéthi. Inke le travo dou matin don gro dzoua dè fenèjon dè vouè.

Le du midzoua :

L'omo, avu chon tracteu arouvè chu la matenâye po veri le fin. Chè promènè chu le mochi ke la machina acouplâye ou tracteu virè è rè déjandagnè. On kou ke laourné chi travo, y rè va à la méjon tzerchi on otra machina pra pye grocha. Arouvâ dévan lè rouvon, la machina chè betè à tsavo chu on è à pâ d'omo avanthè. Le fin ke di griffè ramâchon arouvè din ha grocha tsarèta, ke kunyè chi fin bon chè è lè dou rouvon ramachâ d'on kou è rathalè in mime tin. On omo chufi po fére to chi travo. In duvè j'arè dè tin, le mochi lè ramachâ, adon ke dè mon tin, fayi to le du midzoua po to chin rêvoudre.

A la méjon, l'a on gro tuyo accouplâ à on gro "ventilateur" k'achpirè le fin k'arouvè chu la tetse à la grandze. Le tin dè détsardji la tsarotâ k'arouvè chin rè piakâ, tantiè ke la matenâye chi tota ramachâye è à la grandse. Na "merveille dè technique agricole" k'ékonomijè dou tin, di j'éfouâ è de la peina à ti hou ke fayè po fére hou gro travo, ke lè machinè fan vouè.

Le Rédakchyon

Ou catetchimo

— Ditè-vê, moncheu l'incourao. l'è vé-
ré ke le bon Diu li è perto ?

— Ma bin chur, mon galé bouébo.

— Vèr nô, liè achebin à la kaova ?

— Ma vouè, to djuchto.

Adon, lou bouébo chè virè vè chon ami :

— Ora te vè, tyin dzanlyâ, vèr no. no
jan rin dè kaova !

Patois de la Grevîre. *H. Perroud.*

